

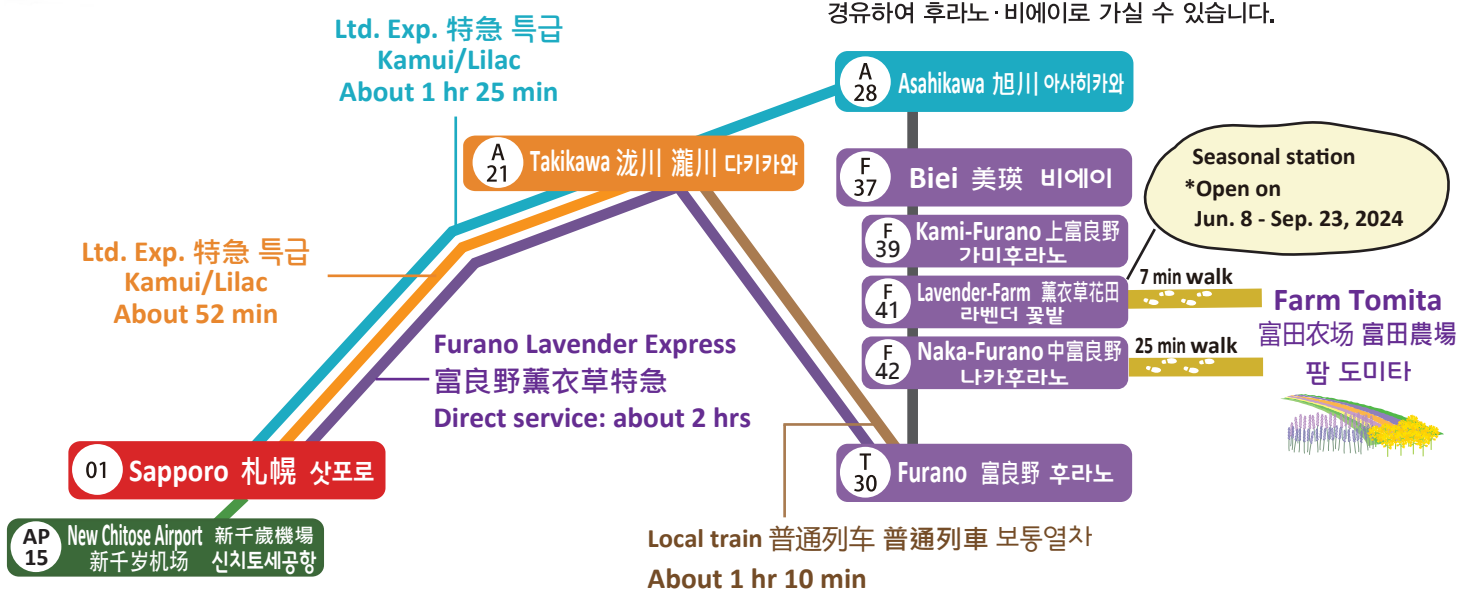
Train Information for Furano/Biei areas

富良野・美瑛区域列车信息 富良野・美瑛區域列車資訊

후라노·비에이 지역 열차 안내

How do you get to Furano and Biei?
富良野・美瑛如何去? 후라노·비에이에는 어떻게 가죠?

From Sapporo, you can get to Furano and Biei via Asahikawa or Takikawa.
从札幌可途经旭川或泷川前往富良野・美瑛。
從札幌可以途經旭川或瀧川前往富良野・美瑛。
삿포로에서 아사히카와 또는 다키카와를 경유하여 후라노·비에이로 가실 수 있습니다.



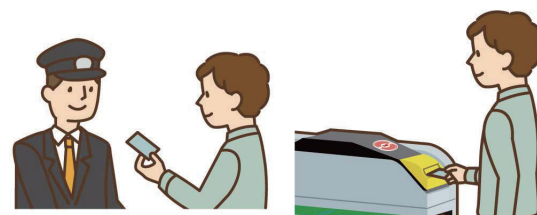
One-man-operated train on Furano Line
富良野线 单人驾驶列车 후라노선 원맨열차에 관하여
富良野線 單人駕駛列車

Passengers with a rail pass, please show your pass to the station staff or the driver, or use an automatic ticket gate.

持铁路周游券的旅客，请出示票券让站务员或驾驶员确认，或使用自动检票闸门。

持鐵路周遊券的旅客，請出示票券讓站務員或駕駛員確認，或使用自動驗票閘門。

레일 패스를 가지고 계신 고객님께서서는 패스를 역무원 또는 운전사에게 제시하시거나 자동개찰기를 이용해 주십시오.



The train doors of the H100 series car don't open automatically.

Passengers need to push the button to open and close the door when getting on or off the train.

H100 型車輛的車門不會自動開啟。旅客須自行按鈕開關車門搭乘列車。

H100 型車輛的車門不會自動開啟。旅客須自行按鈕開關車門搭乘列車。

H100형 차량의 승강문은 자동으로 열리지 않습니다. 승객이 버튼을 눌러 문을 개폐하고 타고 내리는 방식입니다.

Please keep your belongings on your lap or on the overhead rack so that every free seat is available to other passengers.

为让更多的乘客能够入座，请勿将行李放置于座位上，请放于您的膝盖上或行李架上。四人座位请按人数入座。

為讓更多的乘客能夠入座，請勿將行李放置於座位上，請放於您的膝蓋上或行李架上。四人座位請按人數入座。

한 분이라도 더 많은 승객 여러분이 좌석을 이용하실 수 있도록 수하물 및 짐은 무릎 위나 선반을 이용해 주시기 바랍니다.

또한, 4인용 좌석은 4인이 이용해 주시기 바랍니다.

For safety, please refrain from talking to the driver when the train is in motion.

基于安全考量，行车时请勿与驾驶员交谈。基於安全考量，行車時請勿與駕駛員交談。

안전을 위해 열차 운전 중에는 운전사에게 말을 걸지 마십시오.

Major train timetable

主要列車時刻表 주요 열차 시간표

● Operating dates for Furano Biei Norokko Train and Furano Lavender Express
 富良野・美瑛慢車號・富良野薰衣草特急 行駛日
 Furano Biei Norokko호 및 Furano Lavender Express의 운행일

June 8, 9, 15-Aug. 12, 17, 18, 24, 25, 31,
 Sep. 1, 7, 8, 14-16, 21-23, 2024

▼ Dep. 開 출발 ■ Arr. 到 도착 Special Rapid Airport :SP-R / Semi-Rapid Airport :Semi-R / Rapid Airport :R-AP

Transfer in Asahikawa 在旭川換乘 아사히카와 환승

【Norokko】Furano Biei Norokko Train / 富良野・美瑛慢車號

New Chitose Airport→Sapporo→Asahikawa→Furano 新千歳机场 / 新千歳機場→札幌→旭川→富良野 신치토세공항→삿포로→아사히카와→후라노

			Local		R-AP No.23	R-AP No.33	Semi-R No.45		Semi-R No.57	Semi-R No.69		Semi-R No.81	Semi-R No.93	Semi-R No.99	Semi-R No.115
New Chitose Airport 新千歳機場 신치토세공항 ▼	..	..	6:56	..	8:05	9:06	10:09	..	11:10	12:09	..	13:09	14:09	14:39	15:09
Sapporo 札幌 삿포로 ■	..	..	7:47	..	8:42	9:44	10:52	..	11:53	12:53	..	13:52	14:53	15:23	15:52
					Okhotsk No.1	Lilac No.5	Kamui No.7	Lilac No.11	Lilac No.13	Lilac No.15	Kamui No.17	Kamui No.19	Lilac No.23	Lilac No.25	Lilac No.27
Sapporo 札幌 삿포로 ▼	..	6:52	8:00	9:00	10:00	11:00	..	12:00	13:00	..	14:00	15:00	15:30	16:00	
Asahikawa 旭川 아사히카와 ■	..	8:28	9:25	10:25	11:25	12:25	..	13:25	14:25	..	15:25	16:25	16:55	17:25	
	Local	Local	Local	Norokko No.1●	Local	Local	Local	Norokko No.3●	Local	Local	Norokko No.5●	Local	Local	Local	Local
Asahikawa 旭川 아사히카와 ▼	7:39	8:44	9:38	10:00	10:39	11:33	12:30	..	13:45	14:35	..	15:33	16:30	17:18	17:47
Biei 美瑛 비에이 ■	8:18	9:17	10:12	10:30	11:13	12:07	13:03	..	14:18	15:08	..	16:06	17:03	17:57	18:20
Biei 美瑛 비에이 ▼	8:21	..	10:14	10:42	..	12:09	..	13:08	14:19	..	15:13	16:10	17:03	..	18:21
Kami-Furano 上富良野 가미후라노 ▼	8:46	..	10:38	11:06	..	12:27	..	13:36	14:36	..	15:37	16:28	17:21	..	18:39
Lavender-Farm 薰衣草花田 라벤더꽃밭 ▼	レ	..	レ	11:15	..	レ	..	13:45	レ	..	15:46	レ	レ	..	レ
Naka-Furano 中富良野 나카후라노 ▼	8:54	..	10:47	11:22	..	12:35	..	13:50	14:45	..	15:55	16:36	17:30	..	18:48
Furano 富良野 후라노 ■	9:02	..	10:58	11:40	..	12:43	..	13:59	14:56	..	16:04	16:47	17:41	..	18:59

Attention
 注意 주의

The dates and trains that stop at Lavender-Farm Station.
 薰衣草花田站的停車班次日期
 薰衣草花田站的停車班次日期
 라벤더꽃밭역 정차일 열차

Furano→Asahikawa→Sapporo→New Chitose Airport 富良野→旭川→札幌→新千歳机场 / 新千歳機場 후라노→아사히카와→삿포로→신치토세공항

	Local☆	Local☆	Local	Local	Local	Local	Local	Local	Norokko No.2●	Local	Local	Norokko No.4●	Local	Local	Norokko No.6●	Local	Local
Furano 富良野 후라노 ▼	..	7:03	7:19	8:12	..	10:01	..	11:42	11:53	..	13:16	14:07	..	15:44	16:14	16:56	17:55
Naka-Furano 中富良野 나카후라노 ▼	..	7:14	7:30	8:19	..	10:09	..	11:53	12:11	..	13:27	14:25	..	15:55	16:37	17:07	18:06
Lavender-Farm 薰衣草花田 라벤더꽃밭 ▼	..	レ	レ	レ	..	レ	..	レ	12:17	..	レ	14:31	..	レ	16:44	レ	レ
Kami-Furano 上富良野 가미후라노 ▼	..	7:23	7:42	8:27	..	10:18	..	12:00	12:27	..	13:36	14:39	..	16:04	16:52	17:21	18:15
Biei 美瑛 비에이 ■	..	7:40	7:59	8:44	..	10:35	..	12:24	12:51	..	13:53	15:02	..	16:25	17:19	17:38	18:36
Biei 美瑛 비에이 ▼	6:53	7:40	8:00	8:45	9:52	10:37	11:48	12:25	..	13:11	13:59	..	15:31	16:28	17:20	17:39	18:38
Asahikawa 旭川 아사히카와 ■	7:30	8:14	8:34	9:13	10:26	11:11	12:21	13:01	..	13:43	14:33	..	16:05	17:01	17:46	18:19	19:11
	Lilac No.10	Kamui No.12	Lilac No.14	Okhotsk No.2	Lilac No.18	Lilac No.22	Lilac No.24	..	..	Lilac No.26	Kamui No.30	..	Lilac No.34	Lilac No.38(○)	Lilac No.40	Kamui No.42※	Kamui No.46
Asahikawa 旭川 아사히카와 ▼	7:55	8:30	9:00	9:44	10:30	12:00	13:00	..	..	14:00	15:00	..	16:30	17:30	18:00	18:30	20:00
Sapporo 札幌 삿포로 ■	9:20	9:55	10:25	11:16	11:55	13:25	14:25	..	..	15:25	16:25	..	17:55	18:55	19:25	19:55	21:25
	SP-R No.46	R-AP No.52	SP-R No.58	SP-R No.70	R-AP No.76	SP-R No.94	SP-R No.116	..	..	SP-R No.128	R-AP No.140	..	R-AP No.154	R-AP No.164	R-AP No.170	R-AP No.174	Local
Sapporo 札幌 삿포로 ▼	9:30	10:00	10:30	11:30	12:00	13:30	14:30	..	..	15:30	16:35	..	18:00	19:00	19:36	20:04	21:37
New Chitose Airport 新千歳機場 신치토세공항 ■	10:06	10:37	11:06	12:06	12:37	14:06	15:06	..	..	16:06	17:13	..	18:37	19:38	20:13	20:43	22:27

☆: Cancelled on Sundays and national holidays. ☆: 週日・國定假日不行駛
 ☆: 週日・國定假日不行駛 ☆: 일공휴일 운행 중지

Operating date 行駛日 운행일
 (○) Lilac No.38: 4/26, 29, 5/2, 6
 ※ Kamui No.42: 4/5-7, 12-14, 19-21, 26-5/6, 10-12, 17-19, 24-26, 31-6/2, 7-9, 14-30

Transfer in Takikawa 在泷川/瀧川換乘 다키카와 환승

【Lavender】Furano Lavender Express / 富良野薰衣草特急

New Chitose Airport→Sapporo→Takikawa→Furano 新千歳机场 / 新千歳機場→札幌→泷川 / 瀧川→富良野 신치토세공항→삿포로→다키카와→후라노

	R-AP No.11	Local	Semi-R No.57	Semi-R No.81	Semi-R No.93	Semi-R No.127	R-AP No.143
New Chitose Airport 新千歳機場 신치토세공항 ▼	6:38	6:56	11:10	13:09	14:09	16:08	17:42
Sapporo 札幌 삿포로 ■	7:18	7:47	11:53	13:52	14:53	16:52	18:21
	Lilac No.1	Lavender ●	Lilac No.5	Lilac No.15	Kamui No.19	Lilac No.23	Kamui No.31
Sapporo 札幌 삿포로 ▼	6:29	7:41	8:00	12:00	14:00	15:00	17:00
Takikawa 泷川 다키카와 ■	7:22	8:45	8:52	12:52	14:52	15:52	17:52
	⑥	⑥	⑥	⑥	⑥	⑥	⑥
Track 月台 승강장	↓ Stairs 樓梯 계단	↓ Stairs 樓梯 계단	↓ Stairs 樓梯 계단	↓ Stairs 樓梯 계단	↓ Stairs 樓梯 계단	↓ Stairs 樓梯 계단	↓ Stairs 樓梯 계단
	④	①	①	①	④	④	①
	Local	Local	Local	Local	Local	Local	Local
Takikawa 泷川 다키카와 ▼	7:33	8:46	9:40	13:27	14:57	16:21	17:57
Furano 富良野 후라노 ■	8:42	9:45	10:46	14:32	16:03	17:36	19:03
Transfer Time 換車時間 환승시간	11 min.	48 min.	35 min.	5 min.	29 min.	5 min.	15 min.

	Local	Local	Local	Local	Local	Local	Lavender ●	Local
Furano 富良野 후라노 ▼	6:22	7:39	9:07	11:13	15:01	16:28	16:55	18:00
Takikawa 泷川 다키카와 ■	7:28	8:45	10:12	12:15	16:03	17:28	17:48	19:03
	①	①	④	①	①	④	↓	①
Track 月台 승강장	↓ Stairs 樓梯 계단	↓ Stairs 樓梯 계단	↓ Stairs 樓梯 계단	↓ Stairs 樓梯 계단	↓ Stairs 樓梯 계단	↓ Stairs 樓梯 계단	↓	↓ Stairs 樓梯 계단
	⑤	⑤	⑤	⑤	⑤	⑤	⑤	⑤
	Kamui No.8	Kamui No.12	Okhotsk No.2	Lilac No.22	Kamui No.32	Lilac No.36	●	Kamui No.44
Takikawa 泷川 다키카와 ▼	7:50	9:02	10:20	12:32	16:32	17:33	17:49	19:32
Sapporo 札幌 삿포로 ■	8:46	9:55	11:16	13:25	17:25	18:25	18:50	20:25
Transfer Time 換車時間 환승시간	22 min.	17 min.	8 min.	17 min.	29 min.	5 min.	29 min.	29 min.
	R-AP No.40	R-AP No.52	SP-R No.70	SP-R No.94	R-AP No.150	R-AP No.160	R-AP No.164	R-AP No.182
Sapporo 札幌 삿포로 ▼	9:00	10:00	11:30	13:30	17:36	18:37	19:00	20:47
New Chitose Airport 新千歳機場 신치토세공항 ■	9:37	10:37	12:06	14:06	18:15	19:14	19:38	21:27

*The transfer time is short for some trains. Please get ready before the train arrives at the station to transfer to the next train smoothly. *The scheduled platform may change. If trains are late, you may not be able to transfer. *A different train may be on the platform. Please check the destination before boarding.
 ※部分列車換車時間很短。為防止延誤換車，請於抵達車站之前做好下車的準備。※有時站台會臨時發生變更，若列車延遲時可能無法換車。※停在站台的列車有可能是開往其他方向的列車，請先確認後再搭乘列車。
 ※部分列車換車時間很短。為防止延誤換車，請於抵達車站之前做好下車的準備。※有時月台會臨時發生變更，若列車延遲時可能無法換車。※停在月台的列車有可能是開往其他方向的列車，請先確認後再搭乘列車。
 ※ 환승시간이 짧을 열차가 있습니다. 환승에 늦지 않도록 역에 도착하기 전에 환승준비를 해 주시기 바랍니다. ※ 승강장이 변경될 경우가 있습니다. 또한 열차가 지연될 경우, 환승을 하실 수 없는 경우가 있습니다. ※ 승강장에 다른 열차가 정차하고 있을 수 있습니다. 행선지를 먼저 확인하신 후 환승해 주시기 바랍니다.